

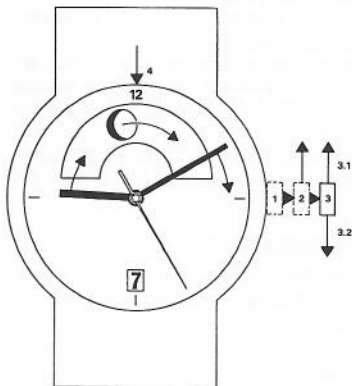
# INSTRUCTIONS



MOON WATCH  
QUARTZ

Gebrauchsanweisung für die

# MONDUHR



Pos. 1 Neutral

Pos. 2 Datumswechsel

Pos. 3 Zeit einstellen

Pos. 3.1 Zeit einstellen rückwärts. Einstellen der Form des Mondes (Mondphase)

Pos. 3.2 Zeit einstellen vorwärts

Pos. 4 Übergang im Zenith

## **BESCHREIBUNG**

Die Mondphasenanzeige vermittelt folgende Informationen:

1. Die Bewegung des Mondes im sichtbaren Himmel (klarer Mond) und bei den Antipoden (schraffierter Mond).
2. Die Zeit seines Durchgangs im Zenith (Pos. 4).
3. Die Form des Mondes (Mondphase), welche sich dem Ablauf des Mondkalenders gemäss verändert.

Die Uhr ist programmiert zur Anzeige der Durchschnittszeit zwischen zwei Durchgängen des Mondes im Zenith.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG**

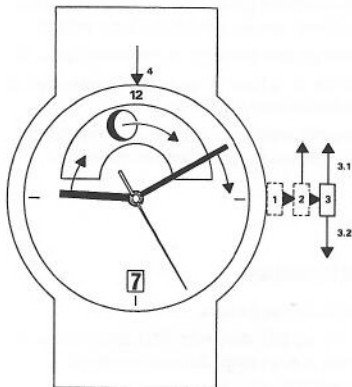
- A. Einstellen der Form des Mondes und der Zeit**  
Zeiger rückwärts drehen bis zum Erreichen der gewünschten Form (Mondphase), anschliessend vorwärts zum Einstellen der genauen Zeit.
- B. Anzeige des Endes der Batterielebensdauer**  
Ihre Uhr besitzt eine Warnvorrichtung, welche das Ende der Batterielebensdauer anzeigt. Wenn der Sekundenzeiger alle 4 Sekunden springt, muss die Batterie ersetzt werden. Der Wechsel soll ohne Verzug vorgenommen werden, damit ein kompletter Stillstand vermieden wird. Dieser hätte eine Abweichung des Durchganges im Zenith zur Folge.

## **C. Einstellen des Durchganges im Zenith**

1. Mittels der Pos. 3.2 den genauen Augenblick des Datumwechsels feststellen. Sich das Datum des neuen Tages merken.
2. Die Zeit des Durchganges des klaren Mondes im Zenith feststellen indem die Zeiger vorwärts gedreht werden (Pos. 3.2). Diese Zeit mit dem Mondkalender vergleichen. Im Falle einer Abweichung, Zeiger weiter vorwärts drehen bis der Durchgang des Mondes im Zenith der im Mondkalender angegebenen Zeit ungefähr entspricht.
3. Die Zeiger rückwärts drehen (Pos. 3.1) bis die gewünschte Form des Mondes erreicht ist.
4. Die Zeiger vorwärts drehen (Pos. 3.2) und die genaue Zeit einstellen.
5. Richtiges Datum einstellen (Pos. 2).

Mode d'emploi de la

# MONTRE «PHASE LUNAIRE»



Pos. 1 Neutre

Pos. 2 Mise en date

Pos. 3 Mise à l'heure

Pos. 3.1 Mise à l'heure arrière et réglage forme de lune (phase)

Pos. 3.2 Mise à l'heure avant

Pos. 4 Passage au méridien

## DESCRIPTIF

Le dispositif indicateur des phases de la lune indique:

1. Le mouvement de la lune dans le ciel visible (lune claire) et aux antipodes (lune striée).
2. L'heure de son passage au méridien (pos. 4).
3. La forme de la lune (phase) qui évolue avec le déroulement des jours lunaires.

La montre est programmée pour un temps moyen entre deux passages de la lune au méridien.

## INSTRUCTIONS

### A. Réglage forme de lune

Tourner les aiguilles en arrière pour retrouver la forme voulue (pos. 3.1) et remettre à l'heure en avant (pos. 3.2).

### B. Indication fin de pile

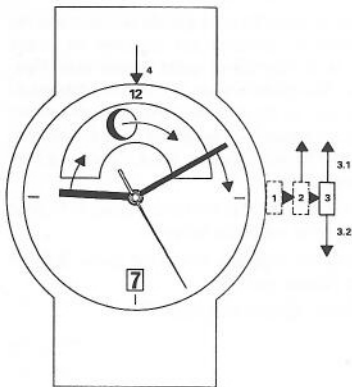
Votre montre possède un dispositif d'avertissement de fin de vie de la pile. Si votre aiguille de seconde avance toutes les **4 secondes**, vous devez changer la pile. Ce changement doit se faire rapidement afin d'éviter un arrêt qui dérèglerait le passage au méridien de la lune.

### **C. Réglage du passage au méridien**

- 1. Contrôler en position 3.2 l'instant du saut de l'indicateur de la date. Relever la date du jour qui vient de commencer.**
- 2. Vérifier l'heure de passage de la lune claire au méridien en tournant les aiguilles en avant (pos. 3.2). Comparer cette heure avec l'annuaire des éphémérides. En cas de différence, continuer à tourner les aiguilles en avant jusqu'à ce que le passage de la lune soit proche de l'heure indiquée dans l'annuaire des éphémérides.**
- 3. Tourner les aiguilles en arrière (pos. 3.1) pour retrouver la forme de la lune.**
- 4. Tourner les aiguilles en avant (pos. 3.2) et régler l'heure exacte.**
- 5. Mettre en date exacte (pos. 2).**

Directions for use of the

# MOON WATCH



Pos. 1 Neutral

Pos. 2 Changing date

Pos. 3 Setting time

Pos. 3.1 Setting time backwards. Adjustment of shape of moon (moon phase)

Pos. 3.2 Setting time forward

Pos. 4 Transit over meridian



## DESCRIPTION

The moon phase device indicates:

1. The movement of the moon in the visible sky (plain moon) and at the antipodes (striped moon).
2. The time of its transit over the meridian.
3. The shape of the moon (moon phase) which changes with the passing of the lunar days.

The watch is programmed to indicate the average time between two transits of the moon over the meridian.

## INSTRUCTIONS

### A. Adjustment of the Shape of the Moon (Moon Phase)

Turn hands backwards (anticlockwise) to obtain the correct shape (pos. 3.1), then forward to set the accurate time (pos. 3.2).

### B. End of Battery Life

Your watch has a warning device indicating the end of battery life. If your second hand jumps every four seconds, the battery needs to be replaced. This change must be made rapidly in order to prevent the watch from stopping completely which would affect the transit of the moon over the meridian.

### **C. Setting of Transit over the Meridian**

- 1. Using pos. 3.2, check the precise moment of the date jump. Retain the date of the new day.**
- 2. Check the time of transit of the plain moon over the meridian by turning the hands forward (pos. 3.2). Compare this time with a lunar calendar. In case of a difference, continue turning the hands forward until the transit over the meridian is close to the time indicated in the lunar calendar.**
- 3. Turn the hands backwards (pos. 3.1) to obtain the desired shape of the moon (moon phase).**
- 4. Turn the hands forward (pos. 3.2) and set the exact time.**
- 5. Set the right date (pos. 2).**